ADIÓS BERLÍN (Goodbye to Berlin)

CHRISTOPHER ISHERWOOD

[2005-04-26]

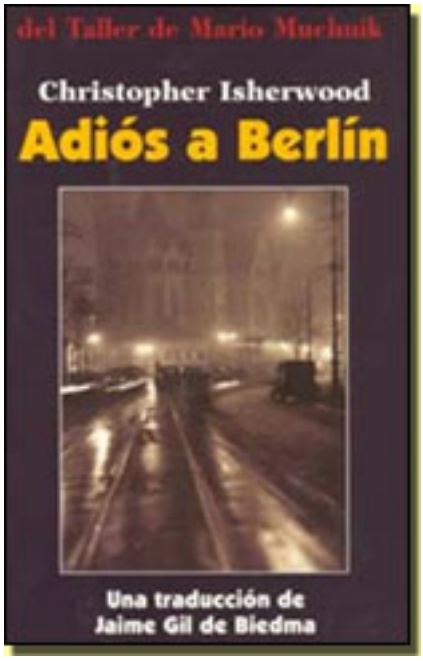
En 1939 Christopher Isherwood (1904 – 1986) publicaba Adiós

ADIÓS BERLÍN
(Goodbye to Berlin)
CHRISTOPHER ISHERWOOD

ADIÓS BERLÍN

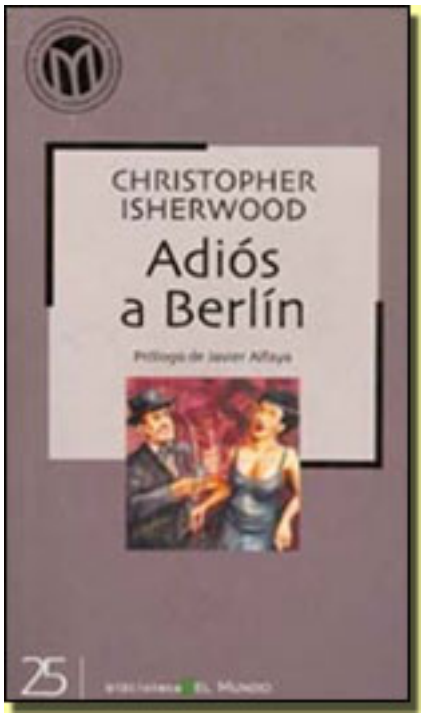
CHRISTOPHER ISHERWOOD
Traducción: Jaime Gil de Biedna, 1967
Editorial: Taller de Mario Muchnik
Edición al cuidado de Ricardo di Fonzo
en colaboración con
José Luis Casares y José Luis de Hijes

MADRID.- 1999, pp. 230
I.S.B.N. 84-95303-06-X



ADIÓS BERLÍN

CHRISTOPHER ISHERWOOD
Traducción: Jaime Gil de Biedna, 1967
(traducción cedida por editorial Planeta S.A.)
Editorial: 2002 MDS BOOKS/MEDIASAT
(Biblioteca El Mundo)
Mondadori
Italia.- 2002,, pp. 222
I.S.B.N. 84-96075-23-0



En 1939 **Christopher Isherwood** (1904 – 1986) publicaba *Adiós Berlín*, que junto otra obra anterior, *Mr Norris cambia de tren* (1935), recibieron el nombre de *Crónicas Berlinesas*. Ambas poseen un considerable carácter autobiográfico, aunque enmascarado en algunos puntos, e iban a formar parte de una larga novela que nunca llegó a concluir: *The Lost (Los perdidos)*.

La novela que nos ocupa será más popular en los años 1970 cuando **Bob Fosse** realice una versión musical cinematográfica bajo el nombre de **Cabaret** con **Liza Minelli**,

una insuperable intérprete de
Sally Bowles
(una de las novelitas de
Adiós Berlín
). Desde su publicación se detectó que rompía los esquemas tradicionales de la novela: exposición del tema, desarrollo y desenlace. Podría decirse que ya, entonces, se enjuiciaba como libro de memorias, pero sin dejar de ser una novela. Está dividida en seis partes, seis novelitas, que pueden ser leídas como independientes, pero que mantienen una unidad en la forma y en cuanto al ambiente en el que se desarrollan, teniendo al protagonista como hilo conductor y algunos de los otros personajes.

En estas primeras obras ya se detecta al **Isherwood**, hábil en la construcción de la frase y en el ritmo narrativo. Un gran sentido del humor y esa discreta ironía británica inundan las páginas.

La primera versión español fue en 1967 con espléndida traducción del poeta **Jaime Gil de Biedna**. Dicha traducción, cedida por la Editorial Planeta, es la se ha seguido manteniendo en las sucesivas publicaciones.

Más información

El Zoo de Cristal - Información General

El Zoo de Cristal - Entrevista

CHRISTOPHER ISHERWOOD - CHRISTOPHER Y SE GENTE

TENNESSEE WILLIAMS - MEMORIAS - Libro

TENNESSEE WILLIAMS - MOISA Y EL MUNDO DE LA RAZÓN - Libro

www.madridteatro.net